

Manfaat Biaya Pengobatan Berbiaya Tinggi
(Sertifikat Kelayakan untuk Permohonan Jumlah Plafon) atau
KOGAKU RYOYOHI SEIDO
(GENDOGAKU TEKIYO NINTEISHO)
/High-Cost Medical Expense Benefit (Eligibility Certificate for
Ceiling-Amount Application) or KOGAKU RYOYOHI SEIDO
(GENDOGAKU TEKIYO NINTEISHO)
/高額療養費制度（限度額適用認定証）について

Jika Anda memiliki asuransi kesehatan publik di Jepang, Anda dapat mengajukan permohonan "Tunjangan Biaya Medis Berbiaya Tinggi" terlebih dahulu. Anda hanya perlu membayar jumlah plafon yang telah ditentukan sebelumnya di meja resepsionis. Jika Anda telah membayar jumlah penuh tanpa menunjukkan "Surat Keterangan Kelayakan untuk Permohonan Plafon Biaya (GENDOGAKU TEKIYO NINTEISHO)" "Surat Keterangan Kelayakan untuk Permohonan Plafon Biaya dan Pengurangan Jumlah Standar Kewajiban Pasien (GENDOGAKU TEKIYO · HYOJUN FUTANGAKU GENGAKU NINTEISHO)", Anda dapat mengklaim pengembalian dana dari penyedia asuransi Anda.

Namun, hal-hal berikut ini tidak akan ditanggung oleh pengembalian dana:

Biaya kamar pribadi, biaya sewa piyama, biaya layanan makanan rumah sakit dan beberapa biaya medis yang tidak ditanggung oleh asuransi kesehatan (termasuk perawatan medis lanjutan yang tidak ditanggung oleh asuransi kesehatan)

Selain itu, sistem ini tidak berlaku jika biaya medis Anda tidak melebihi batas jumlah pembayaran bersama.

/If you have public health insurance coverage in Japan, you can apply for a "High-cost Medical Expense Benefit" in advance. You are only required to pay a pre-fixed ceiling amount at the cashier's desk. If you have paid the full amount already without showing an "Eligibility Certificate for Ceiling-Amount Application (GENDOGAKU TEKIYO NINTEISHO)" "Eligibility Certificate for Ceiling-Amount Application and Reduction of the Standard Amount of Patient Liability (GENDOGAKU TEKIYO · HYOJUN FUTANGAKU GENGAKU NINTEISHO)", you can claim a refund from your insurance provider.

However, the following items will not be covered by the refund:

Private room charge, pajama rental fee, hospital food service fee and some medical expenses which are not covered by medical insurance (including advanced medical treatment not covered by medical insurance)

In addition, this system is not applicable if your medical expenses do not exceed the limit of your copayment amount.

/日本の公的医療保険に加入している方は、事前の申請を行うことにより、窓口での支払い金額を月単位で一定の限度額まで抑えることができます。（「限度額適用認定証」または「限度額適用・標準負担額減額認定証」を使用せずに、支払いされた場合は、保険者に還付請求することができます。）

ただし、個室代、病衣代、食事代や自費診療（保険診療の対象に至らない先進的医療を含む）などは含まれません。

また、医療費が自己負担額の限度を超えない場合も適用されません。

Prosedur/Procedures/手続き

Ajukan permohonan melalui penyedia asuransi kesehatan Anda sebelumnya untuk mendapatkan "Sertifikat Kelayakan untuk Permohonan Jumlah Plafon" atau "Sertifikat Kelayakan untuk Permohonan Jumlah Plafon dan Pengurangan Jumlah Standar Tanggung Jawab Pasien". Harap tunjukkan sertifikat ini di meja resepsionis. Pembayaran bulanan Anda tidak akan melebihi jumlah yang ditentukan.

Namun, jika Anda terlambat menunjukkan sertifikat ini, Anda mungkin tidak dapat memperoleh manfaat dari sistem ini.

Jika Anda memiliki pertanyaan atau jika ada sesuatu yang tidak jelas tentang prosedur yang diperlukan untuk aplikasi ini, atau tentang apa yang terjadi jika Anda pindah ke rumah sakit lain, silakan tanyakan kepada penyedia asuransi kesehatan Anda.

/Apply through your health insurance provider beforehand to get an “Eligibility Certificate for Ceiling-Amount Application” or an “Eligibility Certificate for Ceiling-Amount Application and Reduction of the Standard Amount of Patient Liability”. Please present this certificate at the reception desk. Your monthly payment will be no more than a specified amount.

However, if you delay in presenting the certificate, you may not be able to benefit from this system.

If you have any questions or if there is something unclear about the necessary procedures for these applications, or about what happens if you transfer to another hospital, please ask your health insurance provider.

/加入されている医療保険の保険者に事前の申請を行い、保険者から発行される「限度額適用認定証」または「限度額適用・標準負担額減額認定証」を受付に提示してください。支払い金額が月単位で一定の限度額までとなります。ただし、提示が遅れた場合は適用できない場合があります。

なお、事前の申請に必要な手続きや転院した時の取り扱いなど、ご不明な点がございましたら、加入されている医療保険の保険者までお問い合わせください。

本資料は、医師や法律の専門家等の監修をうけて作成されておりますが、日本と外国の言葉や制度等の違いにより解釈の違いが生じた際には、日本語を優先とします。

This English translation has been prepared under the supervision of doctors, legal experts or others. When any difference in interpretation arises because of a nuanced difference in related languages or systems, the Japanese original shall be given priority.

Terjemahan bahasa Indonesia ini telah disiapkan di bawah pengawasan dokter, ahli hukum, atau lainnya. Jika terdapat perbedaan dalam penafsiran karena perbedaan bahasa atau sistem yang terkait, maka bahasa asli Jepang yang akan diprioritaskan.